

Poesias da Conradin de Flugi (1787-1874)

Autor(en): **Flugi, Conradin de**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **85 (1972)**

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-230202>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

E co cha la spranz' ais violenta.
Vegna la not, chi batta l'ura:
Ils dis van spert, eu spet in dmura.

Passan ils dis e passan mais ed eivnas,
Ne temp passà
Ne l'amur nu tournan . . .
Suot la punt Mirabeau cula la Saina . . .
Vegna la not, chi batta l'ura:
Ils dis van spert, eu spet in dmura.

Poesias da Conradin de Flugi (1787-1874)

L'inviern

La naivetta, la naivetta
Vain da tschêl a flöch a flöch;
Onduland scu las chürallas
S'mett'la giò a töch a töch.

E noss mauns e nossas vistas
Bütscha ella in möd zart,
E que pera ch'ell' ans porta
Ûn salüd da buna vart.

Ella bütscha eir las fossas
'nua noss chers staun as fermand,
Ell' als disch: «Eau vegn d'sü sura,
D'inua Dieu gnaro's clamand.»

Ella metta giò si' era
Sün ils munts ,ingods e pros;
Ella disch a la natüra:
«Uoss' ais l'ura da tieu pos.»

E quell' era ch'ella stenda
Ais ün candid vestimaint,
Ed in quel s'intessan rösas
D'admirabel splenduraint.

Schi, l'inviern ho eir bellezzas,
Tschert, eir el ho sieus dalets —
Tuot ils gros da la natüra
In lur esser sun perfets.

Crouda, crouda pür, naivetta,
Gnand da tschêl a flöch a flöch,
Onduland scu las chürallas,
Tuot cuvrind a töch a töch!

Tia era be be cuverna
La stagiun chi zieva vain
E chi'ns disch cun vusch eterna:
«Resüstaunza tuot contain.»

Malgiaretta

Malgiaretta, 'na veglietta
nada eir' in poverted.
Lavuriusa, simpla, s-chetta
eir'la steda scu giuvnetta
e taunt pü in ot' eted.

Ne stügeda ne lettreda,
vaiv'la istess sieu cour cuntaint.
Be la Bibgia ell'avaiva
e suvenz allò legiaiva,
dschand: «Quist ais da Dieu'l
preschaint.»

Sia cretta eira netta,
ferm sieu crai'r i'l avegnir;
«perche esser trists aquia,
nus schi essans sülla via
tiers nos Bap in tschêl dad ir?»

Buna glüna füt adüna
la cumpagna da sieus dis.
Zuond gugent ella riaiva,
ed ils spass cha ella faiva
eiran bels — e d'bun avis.

Nu se bricha cu glied richa
esser po in grand pisser.
Eau trais raintschs ün di avaiva,
e cuntinuamaing stüdgiaiva
cu cha vess da tils plizzer.

Mi' amia fantasia
fo ch'eau 'ls met suot mieu cuschin.
Tuot al not füt inquieta,
nu durmind neir brich ün' etta,
tmand ils leders da cuntin.

Malgiaretta, la povretta,
gnit ad ans ochauntaset.
Cun sieus ögls plains da sgürezza,
exprimind vair' allegrezza,
cò a Dieu sieu spiert rendet.

Milliunaris, dignitaris,
vivais eir vus uschè cuntaints?
E cur gnid' ais eir voss' ura,
da passer da quaista dmura,
'vais eir vus tels ots immaints?